**The JewishGen Ukraine SIG Biographical Names Project**

**Encyclopedia of Names, Kharkiv Province**

**Introduction and Guide to the Dataset**

Bena Shklyanoy (benagen@gmail.com)  
Ukraine SIG Translations and Data Director  
5 September 2012

**Description of the dataset**

This dataset is a translation of Jewish biographical entries extracted from the *Encyclopedia of Names, Kharkov Province, and Volume 1* by Andrey Fedorovich Paramonov ([paf69@mail.ru](mailto:paf69@mail.ru).). Mr. Paramonov is Director of the Private Museum of Kharkov City Mansion. He collected the records at the State Archive of the Kharkiv Province beginning in 1999. The original text is in Russian.

Ukraine SIG extracted entries that appear to be for Jews and that have a Ukraine connection. With permission of the author, Ukraine SIG volunteers translated the extracted entries using an online copy of the book, <http://old.mediaport.info/spezproekts/family/index.php?page=titul>, as well as additional datasets provided by the author. An expanded set of the data also is on the website of the Center for Genealogical Research (CGR), <http://rosgenea.ru>. A few entries in the Ukraine SIG dataset were not in the original list published by A.F. Paramonov, but only on the CGR website.

Currently the dataset has 379 entries. Of these, 339 entries mention 93 different town names. The dataset will be expanded as new translations become available from the CGR and other datasets.

The dataset has been submitted to the JewishGen Ukraine Database (http://www.jewishgen.org/databases/Ukraine/). When it becomes available there, researchers will be able to search for given names, surnames, and towns in various combinations. Alternatively, the Excel spreadsheet can be downloaded from the Ukraine SIG website.

**Description of the Spreadsheet**

The Excel spreadsheet has the following columns:

|  |  |
| --- | --- |
| Entry number | Sequence number of the record in the dataset. |
| Time Period | Year or year range listed in the entry. For the most part, years refer to life events, for instance, birth, a job, start of business, move to a residence. If not available we enter double dash “--“ (without quotes.). If month and/or day appear in the record they are entered in the Notes column. |
| Surname | As appears in the listing. If more than one spelling appears in the listing a separate entry is created for each and cross-referenced in the Notes column. If the record names multiple people a separate entry is created for each and cross-referenced in the Notes column. If not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Given Name | As appears in the listing. If not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Patronymic | As appears in the listing. If not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Father’s name derived from patronymic | Best determination of father’s name based on patronymic. If patronymic is not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Occupation | As appears in the listing. If not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Social Class | As appears in the listing. Pre-revolution, Jews belonged, for the most part, to the class of *meshchanin*. If not available we enter double dash "--" (without the quotes). |
| Country | As appears in the listing or modern country name based on the province, district or town in the record. For listings associated with more than one country, a separate entry is created for each. |
| Province | Name of *guberniya*, *kraj*, *oblast*, *voyevodstvo* as appears in the listing. For listings associated with more than one province, a separate entry is created for each. |
| District | Name of *uyezd*, *okrug*, *rayon* (as subdivision of province) as appears in the listing. For listings associated with more than one district, a separate entry is created for each. |
| Town | Name of *gorod, derevnya*, *khutor*, *selo*, *poseleniye*, *stanitsa* as appears in the listing. For listings associated with more than one town, a separate entry is created for each. |
| Document Type | The type of the source document as defined on the website of JewishGen Ukraine SIG. For example, Name Lists, Biographical. |
| Collection Location (JewishGen URL) | The URL on JewishGen or another website page where the spreadsheet can be downloaded. |
| Original Source | Name and/or location of the source from which the data were extracted. |
| Location in Source (page No. or other useful information) | For example, page number, alphabetical or other reference. |
| Notes | The entire text of the listing. If names of family members, business associates, landlords, employers, etc. appear in the listing a separate entry is created for each who was Jewish; these entries only reference the main entry. If a record is associated with multiple geographic entities, a separate entry is created for each. |